

# Reynaldo Romero

reyromero8@gmail.com

---

## EDUCATION:

- 2004-2009            **Georgetown University.** Washington, D.C.  
Ph.D. Spanish Linguistics (5/2009)
- 2002-2004            **Georgetown University.** Washington, D.C.  
M.A. Spanish Linguistics
- 2000                    **Universitat de Barcelona.** Barcelona, Spain  
Fall Semester Study Abroad
- 1998-2002            **Rice University.** Houston, TX  
B.A. Spanish Language and Linguistics  
B.A. General Linguistics  
B.A. French Language

---

## DISSERTATION:

“Structural Consequences of Language Shift: Judeo-Spanish in Istanbul”

After evaluating a series of sociolinguistic interviews conducted among the Spanish-speaking Sephardic community in Istanbul, Turkey, I examine the morphological and syntactic changes present across several generations of informants (ages 19-95). My results indicate that the younger generation exhibits the greatest amount of structural change. I identify the origins of these structural changes as either inherent to Spanish or based on unbalanced bilingualism with Turkish, the dominant language. Furthermore, I analyze the current sociolinguistic status of Judeo-Spanish in Istanbul, focusing on its linguistic domains, preservation and intergenerational transmission.

### Committee:

Dr Thomas Walsh (Department of Spanish and Portuguese, Georgetown University)

Dr. Natalie Schilling-Estes (Department of Linguistics, Georgetown University)

Dr. John Lipski (Department of Spanish, Italian, and Portuguese, Pennsylvania State University)

---

## TEACHING AND PROFESSIONAL EXPERIENCE:

### 1. Teaching:

Fall 2009

**University of Texas Pan American.** Edinburg, TX.  
Spanish Lecturer.

**Spanish Phonetics and Phonology (SPAN 3306):** Introduced Spanish phonetics and phonology concepts to Spanish majors.

**Spanish Grammar (SPAN 3330):** Presented an introduction to Spanish morphology and syntax, including theoretical syntax, and syntax from a historical and dialectical perspective. Required for Spanish majors.

2003-2009

**Georgetown University.** Washington, D.C.  
Spanish Instructor.

*Linguistic courses:*

**Introduction to Spanish Linguistics (SPAN 210):** Designed to expose Spanish majors to phonology, morphology, syntax, historical linguistics, dialectology, and sociolinguistics within the context of the Spanish language.

**Spanish Phonetics (SPAN 292):** Focused on Spanish phonetics and phonology, giving special attention to Spanish dialectology and variation.

**Academic Writing-Linguistics (SPAN 200):** Using a Spanish novel as their primary source, students explored several syntactic structures such as subordination, temporal and mood constructions, as well as vocabulary enrichment.

*Language courses:*

**Introductory Spanish II (SPAN 004)**

**Intermediate Spanish II (SPAN 022)**

**Advanced Spanish I (SPAN 103)**

**Advanced Spanish II (SPAN 104)**

2006

**International Language Institute.** Washington, DC.  
Spanish Instructor for Beginner and Intermediate Spanish

2005

**Arlington Public Schools.** Arlington, VA.  
Spanish Immersion Enrichment Program 2<sup>nd</sup> Grade Instructor.

- 2003 **La Joya Independent School District.** La Joya, TX.  
3<sup>rd</sup>, 4<sup>th</sup>, and 5<sup>th</sup> grade French Instructor.
- 2002 **Rice University.** Houston, TX.  
Linguistics Teacher Assistant/Grader for Introductory course
- 1999-2000 **Rice University.** Houston, TX.  
Spanish Department Tutor.
- 1997 **Flores Elementary.** Palmview, TX.  
ESL Teacher Assistant.

## 2. Coordination:

- Fall 2009 **Beginner Spanish (SPAN 1301) Coordinator**  
at University of Texas Pan American. Supervised Teaching Assistants in creating, implementing and evaluating new syllabi and textbooks for introductory Spanish courses. Prepared workshops to implement and practice different aspects of teaching methodology.

## 3. Professional:

- 2006-2007 **Antiquariat Literary Services.** Marshall, VA.  
Spanish and English Legal translator
- 2002 **MD Anderson Cancer Center.** Houston, TX.  
Spanish and English Medical Interpreter Internship
- 2001 **Verónica Geller Translating Services.** Houston, TX.  
Office Assistant/ French, Spanish, and English translator

---

## ARTICLES:

- 2008 *Turkish Word Order and Case in Modern Judeo-Spanish Spoken in Istanbul.* Proceedings of the Fourth Workshop on Spanish Sociolinguistics. Cascadilla Press.
- 2006 *Change and Variation in the Judeo-Spanish Subjunctive.* GULLP (Georgetown University Luso-Hispanic Linguistic Papers) online journal.
-

---

**CONFERENCES:**

- October 2008      **Temple University Conference on Spanish and Portuguese Studies.** “Loss, Preservation, and Innovation in Agreement in an Endangered Dialect: Judeo-Spanish in Istanbul.”
- April 2008        **Fourth Workshop on Spanish Sociolinguistics** at State University of New York at Albany. “Turkish Case and Word Order in Modern Judeo-Spanish Spoken in Istanbul”
- September 2006    **Graduate Portuguese & Hispanic Symposium** at Georgetown University. “The Judeo-Spanish *Para Ke* Subjunctive Construction”

---

**ACADEMIC AWARDS and GRANTS:**

- 2009                **Institute of Turkish Studies Summer Research Grant** (Washington, DC); Topic: *Spanish-Turkish Bilingualism in the Prince Islands.*
- 2002-2007        **Georgetown University Fellowship Award** (Washington, DC)
- 2002                **Hispanic Cultural Institute Scholarship** (Houston, TX)
- 2002                **Donne di Domani Scholarship** (Houston, TX)
- 2000-2002        **Mellon Undergraduate Research Fellowship** (Rice University, Houston TX)

---

**FOREIGN LANGUAGES:**

Native and Native-like: Spanish, English, French; Advanced-Intermediate: Turkish, Italian; Basic: Catalan, Arabic, Hebrew, Latin.

---

**MEMBERSHIPS AND SERVICE:**

- 2007-2008        American Translators Association Associate Member
- 2006-2009        Georgetown University Luso-Hispanic Linguistic Papers Editorial Board Member
- 2002-2005        Georgetown University Law Center French and Spanish *pro bono* Translator